

Apartat 2 de l'article 40

Està reservada la legislació federal en matèria d'organització judicial en l'àmbit penal, que preveu una excepció al dret de fer examinar per una jurisdicció superior la declaració de culpabilitat o la condemnnació, quan l'interessat ha estat jutjat en primera instància per la més alta jurisdicció.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 8 de juny del 2007

*Meritxell Mateu Pi*  
Ministra d'Afers Exteriors

## Edicte

Atès que la Convenció sobre els drets de l'infant, adoptada a Nova York el 20 de novembre de 1989, és vigent al Principat d'Andorra des de l'1 de febrer de 1996;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la notificació del 10 de novembre del 2006 del secretari general de les Nacions Unides, que, actuant en qualitat de dipositari, ha informat que el 19 d'octubre del 2006 el Marroc va emetre una declaració en el moment de la seva ratificació de la Convenció sobre els drets de l'infant;

Es fa pública la declaració interpretativa emesa pel Marroc en el moment de la seva ratificació de la Convenció sobre els drets de l'infant.

Original en àrab i francès:

El Govern del Regne del Marroc declara retirar la seva reserva en relació amb les disposicions de l'article 14 de la Convenció relativa als drets de l'infant i la reemplaça per la declaració interpretativa següent:

El Govern del Regne del Marroc interpreta les disposicions de l'apartat 1 de l'article 14 de la Convenció relativa als drets de l'infant en vista de la Constitució

del 7 d'octubre de 1996 i de les altres regles pertinents del seu dret intern, en particular:

1. L'article 6 de la Constitució, que estipula que l'Islam és la religió de l'Estat que garanteix a tothom el llibre exercici dels cultes.

2. L'article 54 de la Llei 70-03, portant Codi de Família, que estipula en l'apartat 6 que els pares deuen als seus fills el dret a l'orientació religiosa i a l'educació basada en la bona conducta.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 8 de juny del 2007

*Meritxell Mateu Pi*  
Ministra d'Afers Exteriors

## Edicte

Atès que la Convenció sobre els drets de l'infant, adoptada a Nova York el 20 de novembre de 1989, és vigent al Principat d'Andorra des de l'1 de febrer de 1996;

Atès que la lletra d) de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la notificació del 3 de novembre del 2006 del secretari general de les Nacions Unides que, actuant en qualitat de dipositari, ha informat que el 23 d'octubre del 2006 Montenegro va notificar la successió al Conveni esmentat.

Es fa pública la successió de Montenegro a la Convenció sobre els drets de l'infant.

El Conveni ha esdevingut efectiu per a Montenegro el 3 de juny del 2006.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 8 de juny del 2007

*Meritxell Mateu Pi*  
Ministra d'Afers Exteriors

## Lleis qualificades

### Llei 7/2007, del 17 de maig, qualificada de modificació de l'article 9 de la Llei qualificada de transferències als comuns, de 4 de novembre de 1993

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 17 de maig del 2007 ha aprovat la següent:

lleí 7/2007, del 17 de maig, qualificada de modificació de l'article 9 de la Llei qualificada de transferències als comuns, de 4 de novembre de 1993

### Exposició de motius

La Llei qualificada de transferències als comuns estableix en l'article 7 que les transferències objecte d'aquesta Llei estan destinades a despeses d'inversió. En la primera redacció de la Llei s'establí que podia destinar-se un import màxim del 15% d'aquella dotació a finançar despeses derivades d'activitats esportives, culturals, socials i de lleure.

Per altra banda, des de la creació del Tribunal de Comptes l'any 2000, la totalitat de les liquidacions dels comptes comunals és analitzada i verificada per aquest organisme autònom i independent, i la Llei 10/2003, del 27 de juny, de les finances comunals dóna als comuns un marc jurídic nou mitjançant el qual se'n regulen les actuacions en l'àmbit tributari.

Alhora, els informes presentats per la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost del Consell General han anat proposant reiteradament una clarificació de la Llei.

Finalment, malgrat que en el moment inicial de l'aprovació de la Llei sobre les transferències als comuns, el 23 de desembre de 1991 –que coincidí amb l'inici del procés constituent– podia haver-hi recels entre institucions, és ben evident que des de l'aprovació de la Constitució, els comuns tenen clarament definit el

seu àmbit competencial en el títol VI de la Carta Magna.

Per aquests motius, el Consell General, aprova la següent Llei qualificada de modificació de l'article 9 de la Llei qualificada de transferències als comuns, de 4 de novembre de 1993.

Article únic

L'article 9 queda modificat de la manera següent:

“Article 9

Els comuns al procedir a la confecció i aprovació del corresponent pressupost comunal per a cada exercici econòmic inclouran el capítol de la quota de la transferència rebuda que, a més del tractament habitual pressupostari, tindrà una anàlisi interna detallada de tots els moviments que es produeixin en el mateix, amb una comptabilització que permeti identificar amb claredat les despeses efectuades a càrrec de la respectiva quota de participació en les transferències derivades del Pressupost de l'Administració general.”.

## Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor el dia següent de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 17 de maig del 2007

*Joan Gabriel i Estany*  
Síndic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

*Nicolas Sarkozy*  
President de la  
República Francesa  
Copríncep d'Andorra

*Joan Enric Vives Sicília*  
Bisbe d'Urgell  
Copríncep d'Andorra

## Llei 10/2007, del 17 de maig, qualificada de modificació de la Llei qualificada 11/2003 de modificació de l'article 7 de la Llei qualificada de transferències als comuns, del 27 de juny

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 17 de maig del 2007 ha aprovat la següent:

Llei 10/2007, del 17 de maig, qualificada de modificació de la Llei qualificada 11/2003 de modificació de l'article 7 de la Llei qualificada de transferències als comuns, del 27 de juny

## Exposició de motius

La Llei qualificada de transferències als comuns estableix en l'article 7 que les transferències objecte d'aquesta Llei estan destinades a despeses d'inversió. S'establia, però, un import màxim del 15% que podia destinar-se a finançar despeses derivades d'activitats esportives, culturals, socials i de lleure.

Posteriorment, a través de la Llei qualificada 11/2003, aquest percentatge es va augmentar al 30%, ja que aquesta limitació podia reduir els esforços de les administracions comunals cap a l'equilibri financer.

Les modificacions introduïdes per la Llei de modificació de la Llei 10/2003 de les finances comunals, en augmentar l'autonomia financera i la inclusió de l'endeutament com a possible destinació alternativa del percentatge de transferències que abans es podien destinar únicament a despeses d'inversió, permeten mantenir el rigor pressupostari de la Llei original limitant el percentatge destinat a finançar despeses derivades d'activitats esportives, culturals, socials i de lleure al 20%.

Article únic

Es modifica la redacció de l'article únic de la Llei qualificada 11/2003, del 27 de juny, de modificació de l'article 7 de la Llei qualificada de transferències als co-

muns, que queda redactat de la manera següent:

Article únic

L'article 7 queda modificat de la manera següent:

Article 7

Les transferències als comuns previstes en la present Llei i objecte de la partida pressupostària corresponent estan destinades al finançament de despeses d'inversió a realitzar a les parròquies corresponents, d'acord amb la Llei qualificada de delimitació de competències dels comuns, i també a la reducció de l'endeutament.

No obstant això, cada comú podrà destinar com a màxim un 20% de l'import de la transferència a finançar despeses derivades d'activitats esportives, culturals, socials i de lleure.

## Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor el dia següent de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 17 de maig del 2007

*Joan Gabriel i Estany*  
Síndic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

*Joan Enric Vives Sicília*  
Bisbe d'Urgell

*Copríncep d'Andorra*

*Nicolas Sarkozy*  
President de la  
República Francesa  
Copríncep d'Andorra